

**Zeitschrift:** GZ in Kontakt : Gehörlosenzeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 85 (1991)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Termine, Bildung, Freizeit

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Programmvorschau Sehen statt hören

Erstausstrahlung:  
Samstag, 13. April,  
16.15 Uhr

Zweitausstrahlung:  
Samstag, 20. April,  
16.15 Uhr

Das Gehörlosenmagazin war mit der Kamera bei der Generalversammlung des Gehörlosenvereins Schaffhausen dabei. Denn dieser Verein ist 25 Jahre alt geworden. Besonders neugierig aber macht die Frage, warum der Gehörlosenverein Schaffhausen nicht Mitglied des Schweizerischen Gehörlosenbundes ist. Könnte das eine Generationenfrage sein? Jedenfalls ist als Ergänzung auch noch der Film «17 und 70 – zwei Welten» über Generationenprobleme zu sehen.

## Schweizerische Gehörlosen Kegelvereinigung

An der Delegiertenversammlung vom 16. März in St. Gallen wurde der Vorstand wie folgt gewählt:

Präsident: **Viktor Christen** (bisher)  
Untere Dorfstrasse 52,  
8964 Rudolfstetten

Vizepräsident: **Fritz Lüscher** (bisher)  
Bellevuestrasse 30, 2540 Grenchen

Aktuar: **Hans Bosshard** (bisher)  
Schweighofstrasse 5, 8045 Zürich

Kassier: **Rémy Joray** (bisher)  
Prairie 19, 2316 Les Ponts-de-Martel

Beisitzer: **Albert Rüttner** (bisher)  
Luzernerring 62, 4056 Basel

Beisitzer: **Raymond Bourquin** (bisher)  
Route de Lyss 75, 2560 Nidau

Materialverwalter: **Kurt Meier** (bisher)  
Schulstrasse 38, 8050 Zürich

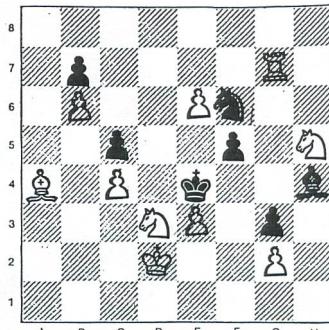
Club d'échecs  
suisse des  
déficients auditifs  
CESDA

Schweizerischer  
Schachverein  
für Hörgeschädigte  
SSVH



## Schachaufgabe für April 1991

Weiss zieht und setzt in drei Zügen matt!



Herbst 1991 – Herbst 1993

## Neuer Ausbildungslehrgang für Gehörlosendolmetscher

Im Herbst 1991 beginnt am Heilpädagogischen Seminar in Zürich ein neuer Ausbildungslehrgang für Gehörlosendolmetscher. Die Ausbildung erfolgt voraussichtlich an einem Wochentag (Montag) und nicht wie früher samstags und abends.

Bewerben kann sich für diese anspruchsvolle Ausbildung:

- wer mindestens seit zwei Jahren mit Gehörlosen regelmässig Kontakt pflegt,
  - wer die Gebärdensprache einigermassen beherrscht und beim Schweizerischen Gehörlosenbund SGB mindestens drei Gebärdenkurse besucht hat,
  - wer für die Gebärdensprache der Gehörlosen und ihre Kultur offen ist und dazu eine positive Einstellung zeigt,
  - wer sich bereit erklärt, später als Dolmetscher zu arbeiten.
- Interessenten und Interessentinnen melden sich bitte direkt bei: Dr. Benno Caramore, Furtbachweg 24, 8304 Wallisellen.

### Kontrollstellung:

Weiss: Kd2, Tg7, La4, Sd3,  
Sh5, b6, c4, c6, c3,  
g2

Schwarz: Ke4, Sf6, b7, c5, f5,  
g3, Lh4

Dieses Problem ist nun 130 Jahre alt und stammt von einem Grafen mit Namen Arnold Pongraes. Am Problemturnier in Bristol 1861 wurde dieses Problem mit dem dritten Preis ausgezeichnet. Dieses feine Werk aus dem letzten Jahrhundert wird den Schachfreunden bestimmt viel Vergnügen und Kopfzerbrechen bereiten.

Frisch ans Werk und viel Vergnügen wünscht Euch  
Euer Schachonkel  
Willi Widmer, Uetlibergstr. 24  
8045 Zürich

## Zusammenkunft

### der Arbeitsgemeinschaft der Zürcher Gehörlosenfachleute

Dienstag, 16. April 1991, 19.30 Uhr

im Gehörlosenzentrum Zürich-Oerlikon, Oerlikonerstr.98,  
8057 Zürich, Tramstation «Salersteig» (Nr. 10 und 14)

Gastreferentin: Frau Barbara Franklin, Professorin an der San Francisco State University, Dep. of Spec. Education.

### Thema: Tendenzen in der Erziehung und Schulung hörge-schädigter Kinder in Kalifornien USA.

Frau Prof. Franklin arbeitet seit 1954 auf dem Fachgebiet Hörgeschädigten-Bildungswesen. Sie kennt die Entwicklungen der letzten 35 Jahre bestens und wurde von Herrn Ch. Heldstab zu einem Seminar ans Kinderspital Zürich im Rahmen der 20-Jahr-Feier der pädioaudiologischen Abteilung eingeladen.

Wir ergreifen gerne die Gelegenheit, eine kompetente Exponentin aus dem «Pionierland» Amerika direkt zu hören und mit ihr über die Zukunft der Gehörlosenarbeit zu diskutieren.

Frau Franklin spricht Englisch: wir werden für Dolmetscher sowohl für Gehörlose wie für Hörende sorgen!

Wir freuen uns, die Gehörlosen-Fachleute im Raum Zürich wieder einmal zu einer Veranstaltung einzuladen zu können.

Für die Arbeitsgemeinschaft:  
Henriette Ulich, Gottfried Ringli

## Tier-, Geographie- und Blumenrätsel

Auflösung aus letzter Nummer

1. Alligator
2. Landenhof
3. Einsiedeln
4. Tägerwil
5. Stachelschwein
6. Churwalden
7. Himalaya
8. Giraffe
9. Lauteraarhorn
10. Eisbär
11. Trubschachen
12. Sustenhorn
13. Champmartin
14. Heidelbeeren
15. Edelweiss
16. Rittersporn

Das Lösungswort heisst:  
Aletschgletscher